

[Przetłumaczono wyłącznie treść w języku angielskim]-----

Deutsches
Institut
für
Bautechnik

DIBt

Jednostka zatwierdzająca wyroby
budowlane oraz rodzaje konstrukcji
Bautechnisches Prüfamt

Instytucja ustanowiona przez rząd federalny i rządy
krajów związkowych

Jednostka wyznaczona
zgodnie z art. 29
rozporządzenia (UE) nr
305/2011 oraz członek EOTA
(Europejskiej Organizacji
Aprobat Technicznych)

Członek



www.eota.eu

Europejska aprobata techniczna

ETA-05/0093
z dnia 17 lipca 2015 r.

Tłumaczenie na język angielski sporządził DIBt – wersja oryginalna w języku niemieckim

Informacje ogólne

Jednostka ds. oceny technicznej wydająca europejską aprobatę techniczną

Nazwa handlowa wyrobu budowlanego

Rodzina wyrobów, do której należy wyrób budowlany

Producent

Zakład produkcyjny

Niniejsza europejska aprobata techniczna obejmuje

Niniejszą europejską aprobatę techniczną wydano zgodnie z
rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na podstawie

Niniejsza wersja zastępuje

Deutsches Institut für Bautechnik

Multipor Minerale Dämmplatte 042
Multipor Minerale Dämmplatte 045
Multipor Minerale Dämmplatte 047

Mineralna płyta termoizolacyjna

Xella Deutschland GmbH
Werksweg 2
92551 Stulln
DEUTSCHLAND

WERK 1, Deutschland
WERK 2, Deutschland
WERK 3, Deutschland
WERK 4, Bulgarien
WERK 5, Österreich

7 stron, które stanowią integralną część
niniejszej aprobaty

europejskiego dokumentu oceny
040012-00-1201 „MINERALNA PŁYTA
TERMOIZOLACYJNA”

dokument ETA-05/0093 wydany dnia 28
czerwca 2011 r.

POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Strona 2 z 7



Europejska aprobatą techniczna

ETA-05/0093 Tłumaczenie na język angielski sporządził DIBt

Strona 2 z 7 | 17 lipca 2015 r.

Jednostka ds. oceny technicznej wydaje europejską aprobatę techniczną w swoim języku urzędowym. Tłumaczenie niniejszej europejskiej aprobaty technicznej na inne języki powinno być w pełni zgodne z oryginałem i określone jako takie.

Dopuszcza się rozpowszechnianie niniejszej europejskiej aprobaty technicznej – także drogą elektroniczną – wyłącznie w całości. Powielanie jej fragmentów jest możliwe pod warunkiem uzyskania pisemnej zgody jednostki ds. oceny technicznej, która aprobatę wydała. Powielane fragmenty należy opatrzyć stosowną informacją.

Jednostka ds. oceny technicznej może uchylić niniejszą europejską aprobatę techniczną, w szczególności na podstawie informacji Komisji zgodnie z art. 25 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 305/2011.



Europejska aprobatą techniczną
ETA-05/0093 Tłumaczenie na język angielski sporządził DIBt

Strona 3 z 7 | 17 lipca 2015 r.

Informacje szczegółowe

1 Opis techniczny wyrobu

Niniejsza europejska aprobatą techniczną dotyczy mineralnych płyt termoizolacyjnych o nazwie „Multipor Mineraldämmplatte 042”, „Multipor Mineraldämmplatte 045” i „Multipor Mineraldämmplatte 047”.

Płyty termoizolacyjne produkowane są z mączki kwarcowej, wodorotlenku wapnia, cementu i kruszywa z dodatkiem aluminium jako środka porotwórczego oraz hartowane para wodną w autoklawach.

Płyty termoizolacyjne mają różny skład i gęstość. W zależności od składu i gęstości płyty wykazują wytrzymałość na ściskanie wynoszącą minimum 200 kPa przy wartości nominalnej przewodności cieplnej $\lambda_{D23/50} = 0,040 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$, wytrzymałość na ściskanie wynoszącą minimum 300 kPa przy wartości nominalnej przewodności cieplnej $\lambda_{D23/50} = 0,043 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$ lub wytrzymałość na ściskanie wynoszącą minimum 350 kPa przy wartości nominalnej przewodności cieplnej $\lambda_{D23/50} = 0,045 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$.

Powierzchnia płyt termoizolacyjnych może zostać fabrycznie obustronnie zagruntowana („XELLA Grundierung”).

Płyty są produkowane w następujących wymiarach:

Grubości nominalne: 40-300 mm

Długości nominalne: 350-1000 mm

Szerokości nominalne: 200-750 mm

Płyty termoizolacyjne mogą wykazywać nachylenie w kierunku podłużnym do 9°.

Europejską aprobatę techniczną wydano dla wyrobów na podstawie ustalonych danych/informacji przedłożonych Deutsches Institut für Bautechnik i dotyczących wyrobów poddanych ocenie. Europejska aprobatą techniczną dotyczy wyłącznie wyrobów zgodnych z treścią takich ustalonych danych/informacji.

2 Zamierzone zastosowanie zgodnie z obowiązującym europejskim dokumentem oceny

Płyty termoizolacyjne znajdują zastosowanie w następujących obszarach:

Zastosowanie na ścianach:

- zewnętrzna izolacja ścian,
- wewnętrzna izolacja ścian (w tym z zastosowaniem płyt wykończeniowych),
- izolacja ścian podwójnych, izolacja szczelinowa,
- izolacja pustych przestrzeni w ścianach, izolacja drewnianych konstrukcji szkieletowych oraz drewnianych konstrukcji płytowych.

Zastosowanie na dachach spadzistych/dachach płaskich:

- zewnętrzna izolacja dachu pod pokryciem dachu i pod uszczelnieniem,
- izolacja pomiędzy krokwiami.

Zastosowanie na podłogach/stropach:

- wewnętrzna izolacja stropów (np. izolacja stropów w piwnicach i parkingach podziemnych),
- wewnętrzna izolacja podłóg lub płyt fundamentowych (górna powierzchnia) pod warstwą jastrychu.

Właściwości użytkowe, o których mowa w punkcie 3, dotyczą wyłącznie materiałów izolacyjnych zamontowanych zgodnie z odnośną instrukcją producenta oraz chronionych przed opadami, kontaktem z wodą lub wietrzeniem, zarówno po ich zamontowaniu, jak i podczas transportu, składowania i montażu.

Niniejsza europejska ocena techniczna nie dotyczy zastosowania płyt termoizolacyjnych w systemach izolacji cieplnej. W odniesieniu do określonych zamierzonych zastosowań tego typu niezbędne są odrębne europejskie aprobaty techniczne (np. w przypadku systemu dociepleniowego).

Jeżeli płyty termoizolacyjne montowane są przy użyciu kleju lub śrub kotwiących, należy stosować wyłącznie kleje lub śruby kotwiące przeznaczone do tego celu. Wspomniane wyżej elementy mocujące nie podlegają ocenie w ramach niniejszej europejskiej aprobaty technicznej. W przypadku zastosowania produktu izolacyjnego należy ponadto przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów krajowych.

Wartość obliczeniową przewodności cieplnej określają obowiązujące przepisy krajowe.

Metody oceny i weryfikacji, na podstawie których wydano niniejszą europejską aprobatę techniczną, zakładają, że płyty termoizolacyjne będą użytkowane przez okres co najmniej 50 lat. Wskazania dotyczące okresu użytkowania nie mogą być traktowane jako gwarancja producenta. Stanowią one jedynie pomoc przy wyborze odpowiednich wyrobów z uwzględnieniem oczekiwanej, ekonomicznie uzasadnionej trwałości użytkowej obiektu.

3 Właściwości użytkowe i odniesienia do metod stosowanych do ich oceny

Na potrzeby pobierania próbek, kondycjonowania i testowania stosuje się zapisy europejskiego dokumentu oceny nr 040012-00-1201: „Mineralna płyta termoizolacyjna”.

3.1 Nośność i stateczność (BWR 1)

Nie dotyczy

3.2 Bezpieczeństwo pożarowe (BWR 2)

Charakterystyka zasadnicza	Właściwości użytkowe
Reakcja na ogień: Badanie zgodnie z normą EN ISO 1182:2010 und EN ISO 1716:2010	Klasa A1 zgodnie z normą EN 13501-1: 2007+A1:2009

3.3 Higiena, zdrowie i środowisko (BWR 3)

Charakterystyka zasadnicza	Właściwości użytkowe
Zawartość i uwalnianie substancji niebezpiecznych:	Niniejszy wyrób budowlany nie zawiera ani nie uwalnia substancji sklasyfikowanych jako niebezpieczne według EOTA TR 034 (wersja z października 2014 r.).
Współczynnik oporu dyfuzyjnego pary wodnej: Badanie zgodnie z normą EN 12086:2013, warunki klimatyczne A, kondycjonowanie: temp. 23°C/wilgotność względna 50%, do momentu uzyskania stałej masy Multipor Mineraldämmplatten 042, Multipor Mineraldämmplatten 045 Multipor Mineraldämmplatten 047	$\mu = 2$ $\mu = 3$

3.4 Bezpieczeństwo i dostępność (BWR 4)

Nie dotyczy

POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE
Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Strona 5 z 7

Deutsches
Institut
für
Bautechnik



Europejska aproba techniczna

ETA-05/0093 Tłumaczenie na język angielski sporządził DIBt

Strona 5 z 7 | 17 lipca 2015 r.

3.5 Ochrona przed hałasem (BWR 5)

Charakterystyka zasadnicza	Właściwości użytkowe
Chłonność akustyczna:	Nie poddano ocenie

3.6 Oszczędność energii i izolacyjność cieplna (BWR 6)

Charakterystyka zasadnicza	Właściwości użytkowe
Przewodność cieplna: w temperaturze referencyjnej wynoszącej 10°C Badanie zgodnie z normą EN 12667:2001 Multipor Mineralfämmplatte 042 Multipor Mineralfämmplatte 045 Multipor Mineralfämmplatte 047	Deklarowana wilgotność płyt izolacyjnych w temp. 23°C/przy wilgotności względnej 50% $\lambda_{D23/50} = 0,040 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$ $\lambda_{D23/50} = 0,043 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$ $\lambda_{D23/50} = 0,040 \text{ W/(m}\cdot\text{K)}$ (Kategoria 2*)
Współczynnik przeliczeniowy wilgotności zgodnie z normą EN ISO 10456: 2007 + AC:2009 zawartość wilgoci w zależności od masy w temp. 23°C/przy wilgotności względnej 50% zawartość wilgoci w zależności od masy w temp. 23°C/przy wilgotności względnej 80% współczynnik przeliczeniowy wilgotności w zależności od masy: (stan suchy do temp. 23°C/przy wilgotności względnej 50%) współczynnik przeliczeniowy wilgotności w zależności od masy: (temp. 23°C/przy wilgotności względnej 50% do temp. 23°C/przy wilgotności względnej 80%) Współczynnik przeliczeniowy wilgotności (stan suchy do temp. 23°C/przy wilgotności względnej 50%) Współczynnik przeliczeniowy wilgotności (temp. 23°C/przy wilgotności względnej 50% do temp. 23°C/przy wilgotności względnej 80%)	$u_{23/50} = 0,028 \text{ kg/kg}$ $u_{23/80} = 0,032 \text{ kg/kg}$ $f_{u1} = 0,42$ $f_{u2} = 1,98$ $F_{m1} = 1,012$ $F_{m2} = 1,01$

* Wartość nominalną kategorii 2 określa się na podstawie wartości granicznej, której w procesie produkcji nie można przekroczyć i która dotyczy podanego zakresu gęstości. Wartość graniczna przewodności cieplnej w stanie suchym (kondycjonowanie: 70°C do momentu uzyskania stałej masy) dotyczy wyrobów „Multipor Mineralfämmplatte 042” λ_{10} , stan suchy = 0,0392 W/(m·K), „Multipor Mineralfämmplatte 045” λ_{10} , stan suchy = 0,0420 W/(m·K) i „Multipor Mineralfämmplatte 047” λ_{10} , stan suchy = 0,0438 W/(m·K).

POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

Strona 6 z 7

Deutsches
Institut
für
Bautechnik



Europejska aprobatą techniczną

ETA-05/0093 Tłumaczenie na język angielski sporządził DIBt

Strona 6 z 7 | 17 lipca 2015 r.

Odchylenia w zakresie wymiarów (wartości jednostkowe): Długość i szerokość: Badanie zgodnie z normą EN 822:2013 Grubość: Badanie zgodnie z normą EN 823:2013 (przy obciążeniu wynoszącym 250 Pa) Prostokątowość i równoległość: Badanie zgodnie z normą EN 824:2013 Płaskość: Badanie zgodnie z normą EN 825:2013	Odchylenie maksymalne: $\pm 2 \text{ mm}$ Klasa dł.(2) i szer.(2) zgodnie z normą EN 13163:2012+A1:2015 $\pm 2 \text{ mm}$ $S_b \leq 4 \text{ mm/m}$ $S_{\max} \leq 2 \text{ mm}$
Absorpcja wody (wartości jednostkowe): Badanie zgodnie z normą EN 1609:2013, metoda B Kondycjonowanie: 40°C do momentu uzyskania stałej masy Badanie zgodnie z normą EN 12087:2013, metoda 1B Kondycjonowanie: 40°C do momentu uzyskania stałej masy	$\leq 2 \text{ kg/m}^2$ $\leq 3 \text{ kg/m}^2$
Gęstość: Badanie zgodnie z normą EN 1602:2013 Kondycjonowanie: 105°C do momentu uzyskania stałej masy Multipor Mineraldämmplatte 042 Multipor Mineraldämmplatte 045 Multipor Mineraldämmplatte 047	Zakres gęstości (w każdym przypadku wartość jednostkowa): $85-95 \text{ kg/m}^3$ $100-115 \text{ kg/m}^3$
Wytrzymałość na zginanie (wartość jednostkowa): Badanie zgodnie z normą EN 12089:2013, metoda 1B Kondycjonowanie: 40°C do momentu uzyskania stałej masy Multipor Mineraldämmplatte 042 Multipor Mineraldämmplatte 045 Multipor Mineraldämmplatte 047	Nie poddano ocenie $\geq 80 \text{ kPa}$
Wytrzymałość na ściskanie: Badanie zgodnie z normą EN 826:2013 Kondycjonowanie: 40°C do momentu uzyskania stałej masy Multipor Mineraldämmplatte 042 Multipor Mineraldämmplatte 045 Multipor Mineraldämmplatte 047	Średnia wartość wytrzymałości na ściskanie Dopuszcza się odchylenie wartości jednostkowych do 10% poniżej tych wartości. $\geq 200 \text{ kPa}$ $\geq 300 \text{ kPa}$ $\geq 350 \text{ kPa}$
Stabilność wymiarowa w określonej temperaturze Badanie zgodnie z normą EN 1604:2013 Kondycjonowanie: 48 h, bei $(70 \pm 2)^\circ\text{C}$	Względne zmiany długości, szerokości i grubości: maks. $\pm 0,5\%$
Stabilność wymiarowa w określonej temperaturze i wilgotności Badanie zgodnie z normą EN 1604:2013 Kondycjonowanie: 48 h, $(23 \pm 2)^\circ\text{C}$, wilgotność względna $(90 \pm 5)\%$	Względne zmiany długości, szerokości i grubości: maks. $\pm 0,5\%$

Wytrzymałość na rozciąganie prostopadle do powierzchni płyty (wartości jednostkowe): Badanie zgodnie z normą EN 1607:2013 Kondycjonowanie: 40°C do momentu uzyskania stałej masy Multipor Mineraldämmplatte 042 Multipor Mineraldämmplatte 045 Multipor Mineraldämmplatte 047	Nie poddano ocenie ≥ 80 kPa
Zachowanie pod obciążeniem punktowym: Badanie zgodnie z normą EN 12430:2013 Kondycjonowanie: 40°C do momentu uzyskania stałej masy Multipor Mineraldämmplatte 042 Multipor Mineraldämmplatte 045 Multipor Mineraldämmplatte 047	Odształcenie wyrobu pod obciążeniem punktowym wynoszącym 1000 N Nie poddano ocenie ≤ 1,0 mm PL(P)1 zgodnie z normą EN 13167:2012+A1:2015

3.7 Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych (BWR 7)

Nie zbadano właściwości użytkowych tego wyrobu pod kątem zrównoważonego wykorzystania zasobów naturalnych.

4 Zastosowany system oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego (AVCP) wraz z odniesieniem do stosownej podstawy prawnej

Zgodnie z decyzją Komisji 1999/91/WE zmienioną decyzją Komisji 2001/596/WE systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (zob. załącznik V i art. 65 ust. 2 rozporządzenia (EU) nr 305/2011) stosuje się zgodnie z następującą tabelą:

Wyrób	Zamierzone zastosowanie	System
Multipor Mineraldämmplatte 042 Multipor Mineraldämmplatte 045 Multipor Mineraldämmplatte 047	Wszystkie	3

5 Dane techniczne niezbędne do wdrożenia systemu AVPC, zgodnie z treścią właściwego europejskiego dokumentu oceny

Dane techniczne niezbędne do wdrożenia systemu AVPC przedstawiono w planie kontroli złożonym w Deutsches Institut für Bautechnik.

Wydano w Berlinie dnia 17 lipca 2015 r. przez Deutsches Institut für Bautechnik.

Dirk Brandenburger
Kierownik działu

beglaubigt:
Stopp

Ja, niżej podpisany, tłumacz przysięgły języka angielskiego z siedzibą w Opolu (Ministerstwo Sprawiedliwości, nr rej. TP/1105/05), niniejszym oświadczam, że powyższy tekst jest wiernym tłumaczeniem przedstawionej mi kopii dokumentu sporządzonego w języku angielskim. Na świadectwo powyższego składam podpis i pieczęć urzędu dnia 31 lipca 2015 roku. Repertorium: 269/2015

